

Tradução: metodologias de trabalho

Assembleia da República, 27 de maio de 2014

Projeto de Programa

9h30 Abertura pelo Secretário-Geral da Assembleia da República, o Secretário-Geral da Procuradoria-Geral da República e a Chefe do Departamento de Língua Portuguesa da Direção-Geral da Tradução da Comissão Europeia

10h00 **Ferramentas de Tradução**

Eva Bacelar, Procuradoria-Geral da República

Zara Soares de Almeida, Assembleia da República

10h30 Pausa café e foto de grupo

11h00 *Memórias de tradução e tradução automática: uma perspetiva integrada*, Hilário Fontes, Comissão Europeia
Ana Canas, Parlamento Europeu (a confirmar)
Susana Valdez, Tradutora independente

Debate: Moderadora Rita Pinto Ferreira, Assembleia da República

13h00 Almoço

14h30 **Questões terminológicas – boas práticas**

IATE e memórias de tradução, Paulo Correia, Comissão Europeia

Rute Costa, Universidade Nova de Lisboa

Conceição Henriques, Serviço de Estrangeiros e Fronteiras

16h00 Pausa café

16h15 *Tradução e Disponibilização de Códigos Portugueses — metodologias e problemas práticos*, Teresa Alves Martins, Fernanda Antunes e Teresa Lourenço, Procuradoria-Geral da República

Debate: Moderadora Joana Ferreira, Procuradoria-Geral da República

17h30 Apresentação de conclusões e encerramento do Encontro, Assembleia da República, Procuradoria-Geral da República e Comissão Europeia

*tradutor
(...) 1. Que converte um texto ou discurso numa língua diferente da original; que traduz. 2. Que